



Festival d'Art Chinois  
en

# Bourgogne

Sous la Présidence de  
**Jean-Pierre Raffarin**

Edition 2022  
(et rappel 2018 – 2016)





## PROGRAMME

21 Août et 17 Septembre

**Jusqu'au 7 Octobre 2022**

**Rencontres Franco-Chinoises  
à Avallon et Vézelay en Bourgogne**

- Concert
- Exposition d'art asiatique
- Visites



# CALENDRIER DES PROGRAMMES 2022

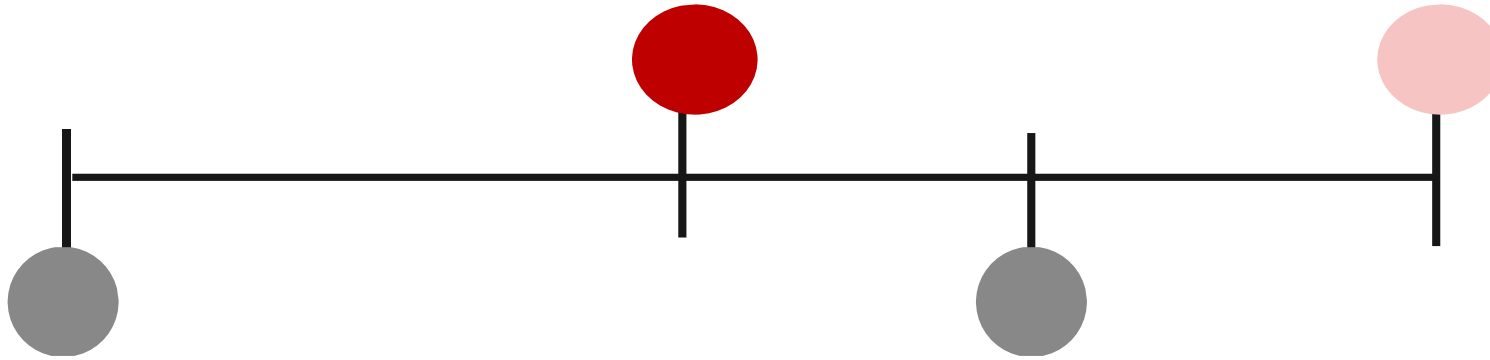
Avec le train :  
Paris 8h33 – Avallon 11h12  
Avallon 16h46 – Paris 19h25  
Nombreux hôtels sur place

**17 Septembre à Vézelay**

- **DEJEUNER & ALLOCUTIONS**
- **Vernissage des expositions**
- **Visites**

**7 Octobre**

Fin de l'exposition  
d'art chinois



**21 Août à Avallon**  
Concert de LeileiTian

- *Prenez le temps de visiter Avallon, Vézelay, Bazoches et leurs environs*
- *(renseignements sur place)*
-





# FESTIVAL D'ART CHINOIS

## DÉTAILS DU PROGRAMME



### Sam 17 septembre à Vézelay

- 10h : Visites individuelles de la Basilique
- 12h : DEJEUNER & ALLOCUTIONS
- 14h : Vernissage de Christian LU  
et Film de Chu Teh-Chun
- > 16h : Visite guidée de la Basilique

### Dim 21 août à Avallon

16h : Concert de Leilei Tian  
à la Collégiale Saint-Lazare





**Chu Teh-Chu, parmi le Top 10 des artistes mondiaux d'Après-Guerre (1920 - 2014)**

VÉZELAY  
CLASSÉ AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO  
韦兹莱被列为联合国教科文组织世界遗产

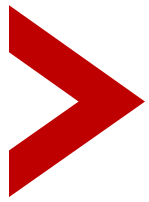


**Leilei Tian, Prix de Rome, a été lauréate de l'Académie de France à la Villa Médicis**



**Christian LU  
Actuellement un des plus grands !**





# VENEZ EN BOURGOGNE

La Bourgogne est une région réputée en Chine et partout dans le monde pour la qualité de ses vins. Néanmoins, la région est aussi très connue pour ses paysages et son architecture qui en font une des régions les plus visitées d'Europe.

A l'occasion de ces rencontres franco- chinoises, nous vous proposons de partir à la découverte de l'Avallonnais et de sa région, aux portes du parc régional du Morvan.

Riche en histoire, en architecture et en gastronomie, ce territoire bourguignon est facilement accessible depuis Paris (trains directs, 2h en voiture)



## **VISITEZ :**

### **AVALLON**

La vieille ville

L'église Saint Lazare

Le musée et sa collection YAO

### **VEZELAY**

La basilique

La vue sur le Morvan

### **BAZOUCHES**

Les superbes châteaux de Vauban

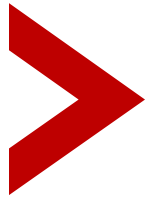
### **MONTREAL**

L'église charmante

La vue sur la plaine

### **CHASTELLUX**

Le château habité par la même famille depuis 1000 ans



# AVALLON

Cette cité médiévale située à 2h de Paris cache derrière ses remparts des trésors d'histoire et d'architecture.

Entourée de splendides jardins en terrasse datant du Xème siècle, elle surplombe la vallée du Cousin depuis son éperon de granit.



**EXCEPTIONNELLE COLLECTION  
YAO  
AU MUSÉE DE L'AVALLONNAIS**





# VÉZELAY

est une commune française située dans le département de l'Yonne, en région Bourgogne-Franche-Comté. La Colline éternelle abrite l'un des plus beaux édifices religieux au monde. La **Basilique Sainte-Marie-Madeleine** de Vézelay, construite au XIIème siècle est ainsi inscrite **au Patrimoine Mondial de l'UNESCO**. Chef d'œuvre de l'art roman, restauré par Viollet-le-Duc au XIXème siècle veille sur les demeures Renaissance et les maisons vigneronnes de ce village escarpé. Situé à 10km de la gare d'**Avallon**, c'est un haut lieu de pèlerinage et un symbole de l'architecture française et de sa conservation à travers les siècles.

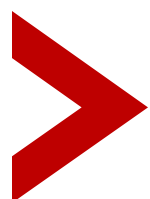






**BASILIQUE DE VÉZELAY**





## PARTICIPEZ AU FESTIVAL D'ART CHINOIS

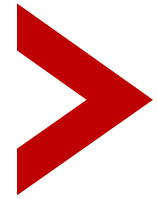
Après toutes nos difficultés, nous sommes impatients de profiter de **simples moments de joie et de retrouvailles**, dans notre environnement, et à la campagne.

Après avoir souffert et rêvé d'un monde meilleur durant le confinement, nous voulons maintenant prendre le temps d'apprécier notre liberté. Le **bonheur** devient un mot d'ordre !

Dans ce contexte très particulier, nous souhaitons promouvoir un art de vivre, français et chinois, pour une existence plus douce, plus familiale et plus simple. et une symbiose entre nos deux civilisations.







# RAPPEL ÉDITION 2018

*7 JUILLET - 9 SEPTEMBRE*



Avallon en Bourgogne

# FESTIVAL D'ART CHINOIS



[www.festivartchinois.wordpress.com](http://www.festivartchinois.wordpress.com)



# FESTIVAL D'ART CHINOIS 2018®



Ce festival fédère de nombreuses animations, une exposition, des conférences, un dîner, la visite d'une collection exceptionnelle et un match de foot de l'équipe d'Avallon contre celle d'Auxerre en présence du Ministre Conseiller Culturel de l'Ambassade de Chine

## DANSE DE LA LICORNE

Ce spectacle populaire est très apprécié en Chine comme au Vietnam, notamment au moment du Nouvel An. La licorne (ou qilin), qui ressemble fort peu à celle que nous connaissons, est l'un des quatre animaux sacrés. Elle représente l'élément Terre et son intervention est destinée à repousser les mauvais esprits et à apporter chance, bonheur et prospérité.



**FESTIVAL D'ART CHINOIS ■ Un conseiller de l'ambassade de Chine en visite**

### Li Shaoping en week-end à Avallon

Dans le cadre du deuxième Festival d'art chinois qui se tient tout l'été à Avallon, le conseiller culturel de l'ambassade de Chine était en visite ce week-end.

Atelier de calligraphie, concert de Liu Yiqing, match entre le COA et l'équipe B de l'AAFA, visite de la collection Yao Mien et Muu ou encore conférence... Un air de Chine flottait tout le week-end dans la ville dans le cadre du deuxième Festival d'art chinois.



**TRIBUNE.** Li Shaoping (à gauche) a suivi le match en compagnie de Jean-Pierre Escorfol et Francis Groille (au centre), président de l'AAFA, dont l'actionnaire majoritaire James Zhou est chinois.

**Découvrir toutes les facettes de la culture chinoise**

Pour l'occasion, Li Shaoping, conseiller culturel de l'ambassade de Chine en France, était invité à venir participer aux manifesta-

tions et a passé le week-end à Avallon. Il s'est réjoui, une fois de plus, de constater la qualité de l'événement organisé par l'association Valorisation du patrimoine culturel. « C'est la deuxième fois que je viens à Avallon. J'aime cette ville que je trouve calme, confortable et agréable », confie-t-il.

Selon lui, le festival permet de découvrir plus en profondeur la Chine et sa culture mais aussi d'entretenir des liens entre les deux pays. « C'est un pays qui n'est pas étranger pour les Français, mais pour le connaître il faut s'intéresser à tous les aspects de sa culture. Le festival est intéressant car il montre toutes ces facettes, en profondeur. » ■



## LE CŒUR DE L'ÉDITION 2018 : LI CHEVALIER

Cette installation a attiré des *milliers* de visiteurs !



Après des études à Sciences-Po Paris et un DEA de philosophie à la Sorbonne, Li Chevalier se forme dans diverses écoles d'art à Florence et Paris. Elle travaille à la croisée des chemins entre l'Europe et l'Asie. « Avec l'encre, on peint sur toile et pas sur papier et on peint à l'envers : on part du blanc pour aller vers les nuances de gris. Le travail est plus difficile, car il n'y a pas de retouches possibles. ». Li Chevalier est « à la recherche de la beauté, troublée par la mort, en quête spirituelle, des silhouettes marchant vers l'au-delà, un point d'interrogation sur la ligne d'horizon ou une croix la reflétant ».

# ➤ RAPPEL ÉDITION 2016



**1st Chinese Art Festival**

**Avallon in Burgundy - Sept 10th, 2016**

La cérémonie du thé en Chine aussi appelée Gong Fu Cha signifie « prendre le temps pour le thé ». Cette cérémonie, née sous la dynastie des Song (960 – 1279), est une méthode de préparation et de dégustation du thé essentiellement utilisée pour les thés Wulong et les thés Pu-erh. Cette cérémonie consiste à révéler tous les arômes du thé en préparant en quelques instants un thé très concentré. Les feuilles de thé sont infusées jusqu'à épuisement des arômes. Il est possible de conserver les mêmes feuilles jusqu'à 10 infusions pour un thé de très bonne qualité.



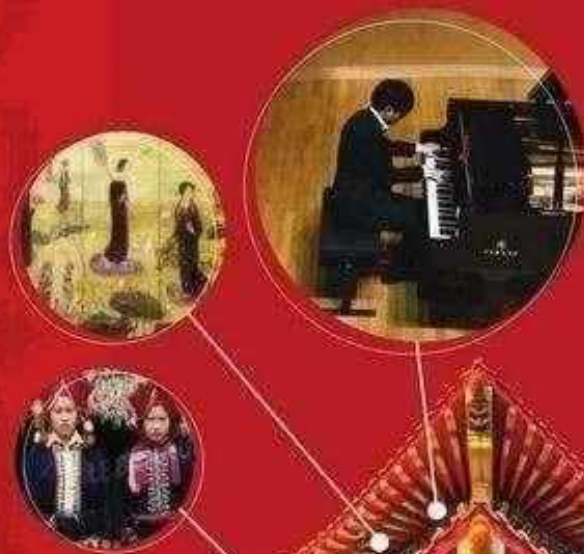
2016



10 septembre au 12 novembre 2016

# FESTIVAL D'ART CHINOIS®

Avallon en Bourgogne



**Samedi 10  
septembre**

*Collégiale St Lazare*  
- à 17h -

**Wang Sheng  
joue au piano**

Chopin, Debussy,  
Chen Pei-Xun.



Avallon



23

Retrouvez-nous sur Facebook: Festival d'Art chinois



# EXPOSITION D'ART DE L'ÉDITION 2016



JIA JuanLi's "awakening dreams",  
are touching the mind and the  
heart of a vast number of people  
all over the World, promoting the  
harmonious fusion  
of East and West

**JIA JUANLI,  
the heart of the  
Festival**





# Valorisation du Patrimoine Culturel



Association LOI 1901 d'intérêt général - 27 rue Bocquillot, 89200 Avallon  
Enregistrée à la Préfecture de l'Yonne sous le N° W892001266 - Siret 821 987 757 00019  
TEL +33 66 015 88 99 - WeChatjpavallon  
[jp.escarfail@gmail.com](mailto:jp.escarfail@gmail.com)